

DE	Originalbetriebsanleitung	Wippsäge
EN	Translation of the original instructions	Log Cutting Saw
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scies à bascule
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Seghe a culla
ES	Traducción del manual original	Sierra de vaivén
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Wipzagen
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Kolébkové pily
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Kolíkové pily
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Piła kołkowa
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Hintafűrész



GWS 700 HM-2

01718

GWS 600 ECO-2

01723

GWS 700 ECO-2

01722

GWS 500 HM-2

01725

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENČINA

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
PUESTA EN MARCHA | TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU |
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE | _____ **2**

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | WARTUNG | ENTSORGUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** _____ **20**

English TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE |
EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____ **27**

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES |
UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES |
ENTRETIEN | ÉLIMINATION | GARANTIE | SERVICE _____ **34**

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME |
COMPORAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO |
GARANZIA | SERVIZIO _____ **41**

Español DATOS TÉCNICOS | INDICACIONES DE SEGURIDAD | APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD |
COMPORAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN |
GARANTÍA | SERVICIO _____ **48**

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE _____ **55**

Čeština TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ |
CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____ **62**

Slovenčina TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV |
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____ **69**

Polski DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA |
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA |
GWARANCJA | SERWIS _____ **76**

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ **84**

EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |
Dichiarazione CE Di Conformità | Declaración De Conformidad CE | EG-Konformitätserklärung | ES Izjava O Skladnosti |
Vyhlásenie O Zhode ES | Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési _____ **91**



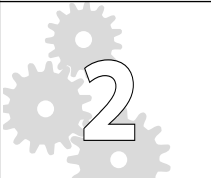
LIEFERUMFANG | SCOPE OF DELIVERY | CONTENU DE LA LIVRAISON | DOTAZIONE |
VOLUMEN DE SUMINISTRO | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY |
ZAKRES DOSTAWY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM




- 1 | Zuführrippe** | Feed cradle | Bascule de chargement | Culla di carico | Toevoerwip | Zakládací kolébka | Zakładacia kolíska | Vezető vályú | Zibelka za les
- 2 | Sägeblattschutz** | Saw blade cover | Capot de la lame de scie | Carter del disco da taglio | Zaagbladbescherming | Kryt pilového kotouče | Kryt pilového kotúča | A fűrészártárcsa védőburkolata | Ščitník koluta žage
- 3 | Zusatzsicherung Sägeblattschutz** | Additional safety device for saw blade protection | Sécurité supplémentaire du protège-lame | Protezione complementare protezione lama per sega | Bijvoegbeveiliging zaagbladbeveiliging | Pridavná pojistka ochrany pilového listu | Pridavná poistka ochrany pilového listu | Fűrészlapvédő kiegészítő védőburkolata
- 4 | Rückstellfeder** | Tension spring | Ressort de traction | Molla di richiamo | Terugstelveer | Tažná pružina | Ťažná pružina | Húzórugó | Mečna vzmet
- 5 | Transportsicherung** | Transport protection | Sécurité de transport | Fissazione di trasporto | Transportbeveiliging | Převravní pojistka | Prepravná poistka | Szállító biztosíték | Transportna varovalka
- 6 | Transporträder** | Travelling wheels | Roues de translation | Ruote di trasporto | Transportwielen | Pojezdová kola | Pojazdové kolesá | Szállító kerekek | Povožna kolesa
- 7 | Not-Ausschalter** | Safety switch | Interrupteur d'arrêt d'urgence | Interruttore di emergenza | Noodschakelaar | Nouzový vypínač | Núdzový vypínač | Vészkapcsoló | Stikalo za izklop v sili | Prekidač za slučaj nužde

DE Montage	CZ Montáž	
EN Assembly	SK Montáž	
FR Assemblage	PL Montaż	
IT Montaggio	HU Szerelés	
ES Montaje		
NL Montage		

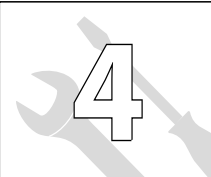
2

DE Inbetriebnahme	CZ Uvedení do provozu	
EN Starting-up the device	SK Uvedenie do prevádzky	
FR Mise en service	PL Uruchomienie	
IT Messa in funzione	HU Üzembe helyezés	
ES Puesta en marcha		
NL Inbedrijfstelling		

3-8

DE Betrieb	CZ Provoz	
EN Operation	SK Prevádzka	
FR Fonctionnement	PL Operacja	
IT Esercizio	HU Üzemeltetés	
ES Operação		
NL Gebruik		

9-13

DE Wartung / Reinigung	CZ Údržba / Čištění	
EN Maintenance / Cleaning	SK Údržba / Čistenie	
FR Entretien / Nettoyage	PL Konserwacja / Czyszczenie	
IT Manutenzione / Pulizia	HU Karbantartás / Tisztítás	
ES Mantenimiento / Limpieza		
NL Onderhoud / Schoonmaken		

14-18

DE Transport / Lagerung	CZ Přeprava / Uložení	
EN transport / storage	SK Transport / Uloženie	
FR Transport / Stockage	PL Transport / Przechowywanie	
IT Trasporto / Stoccaggio	HU Szállítás / Tárolás	
ES Transporte / Almacenamiento		
NL Transport / Bewaring		

19



DE **Inbetriebnahme**

EN Starting-up the device

FR Mise en service

IT Messa in funzione

ES Puesta en marcha

NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

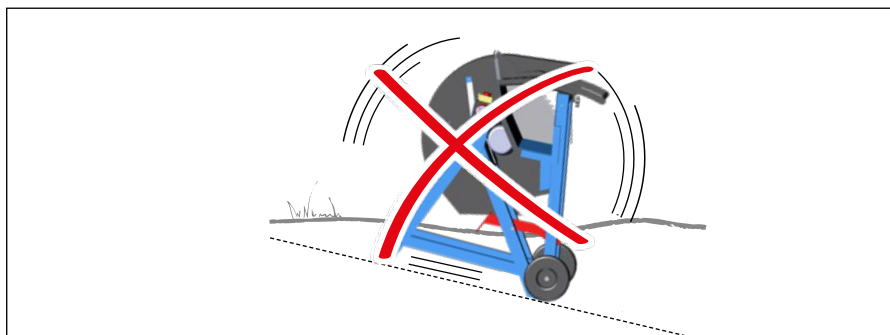
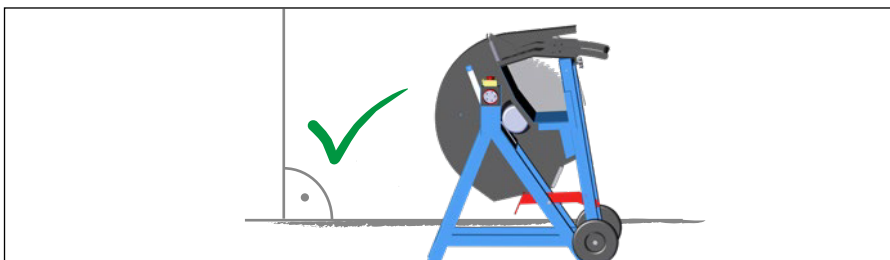
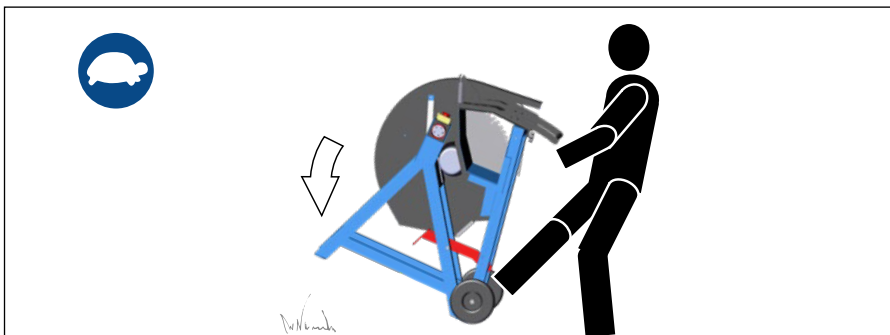
PL Uruchomienie

HU Üzembe helyezés



GWS 500 HM-2

01725



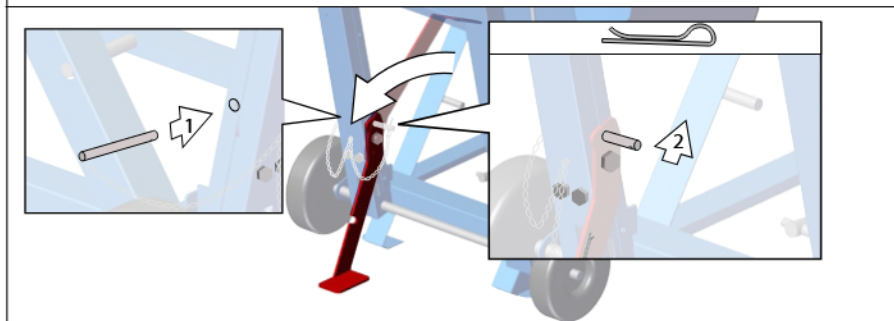
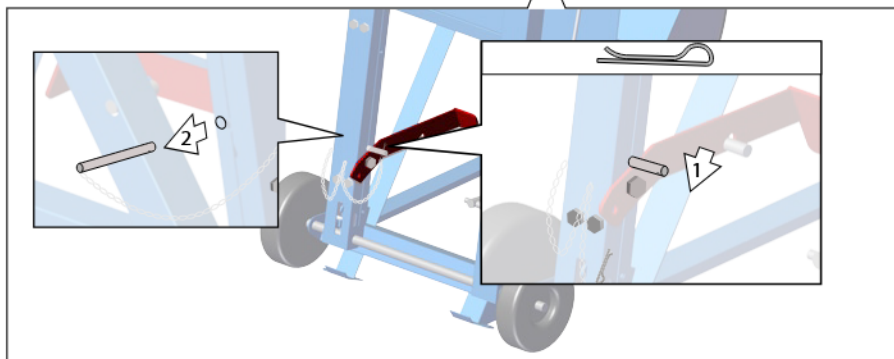
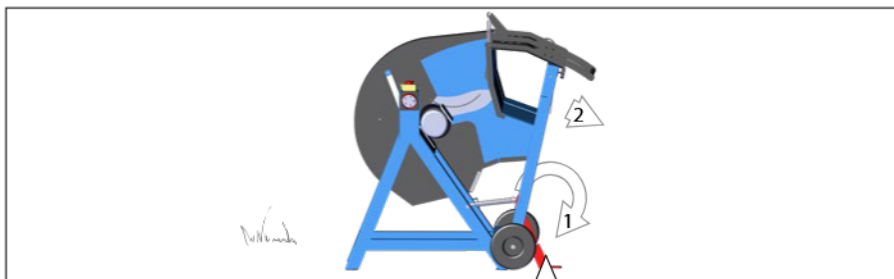
DE **Inbetriebnahme**
EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

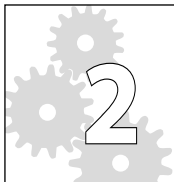
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



GWS 500 HM-2

01725





DE **Inbetriebnahme**
 EN Starting-up the device
 FR Mise en service
 IT Messa in funzione
 ES Puesta en marcha
 NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
 SK Uvedenie do prevádzky
 PL Uruchomienie
 HU Üzembe helyezés



GWS 700 HM-2

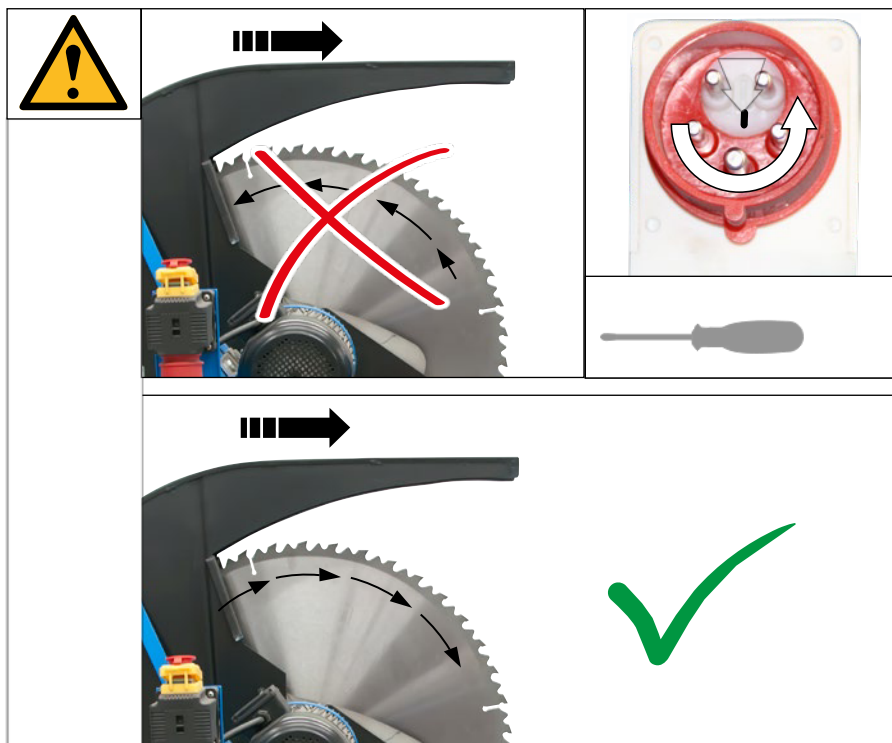
01718

GWS 700 ECO-2

01722

GWS 600 ECO-2

01723



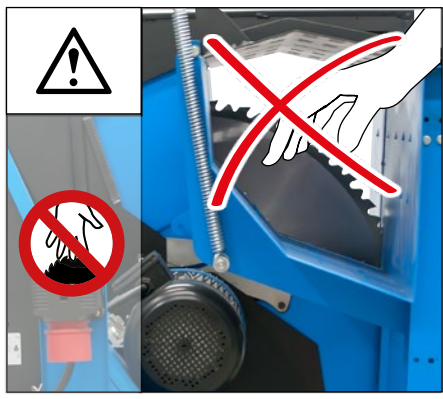
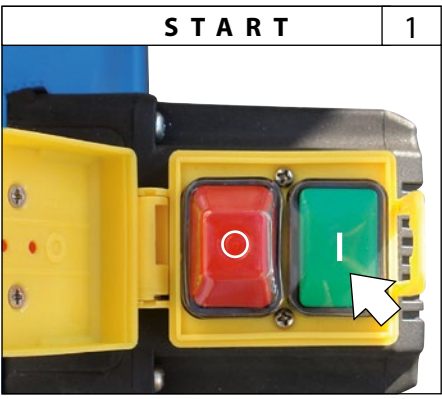
START 3 STOP

DE Sägeanweisung
EN Instructions for cutting
FR Consignes de sciage
IT Istruzioni per taglio
ES Instrucciones para aserrar
NL Zaagaanwijzingen

CZ Pokyny pro řezání
SK Pokyny pre rezanie
PL Instrukcja piłowania
HU Vágási utasítások



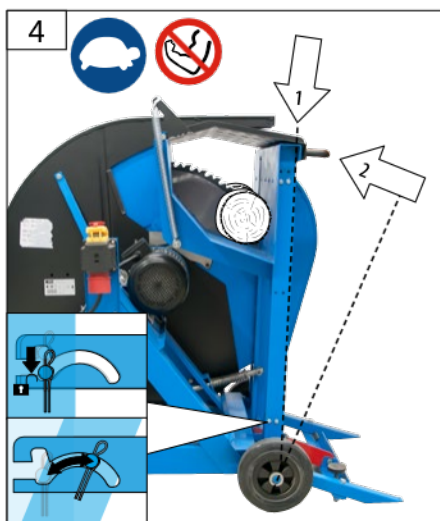
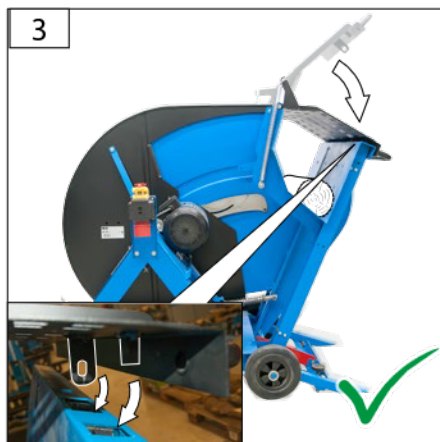
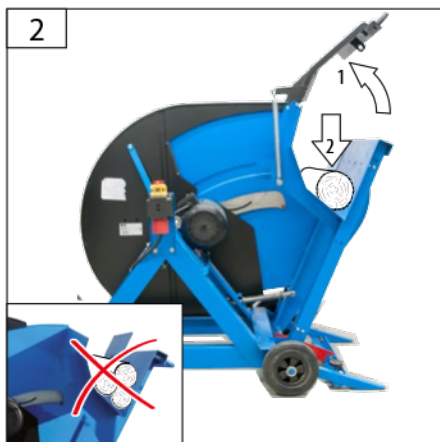
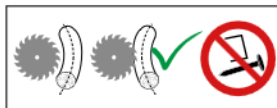
<p>min. 2m</p>		
GWS 600 ECO-2 GWS 700 ECO-2 GWS 700 HM-2	<p>min. Ø 80 mm max. Ø 240 / 220 mm</p>	<p>min. 500 mm max. 1000 mm</p>
GWS 500 HM-2	<p>min. Ø 80 mm max. Ø 180 mm</p>	<p>min. 500 mm max. 1500 mm</p>



3

DE **Sägeanweisung**
 EN Instructions for cutting
 FR Consignes de sciage
 IT Istruzioni per taglio
 ES Instrucciones para aserrar
 NL Zaagaanwijzingen

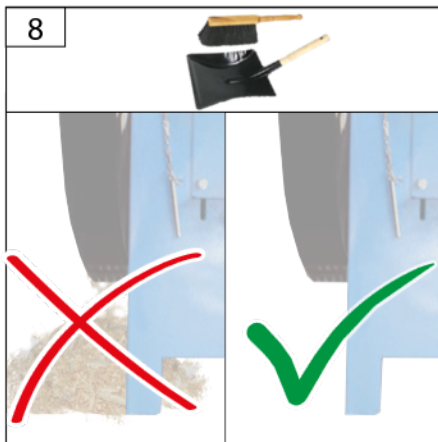
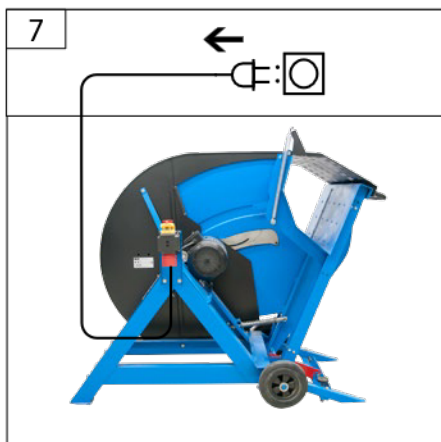
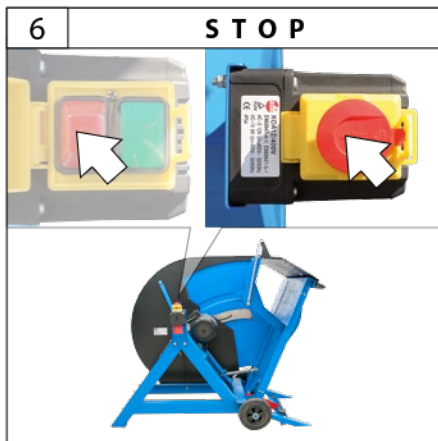
CZ Pokyny pro řezání
 SK Pokyny pre rezanie
 PL Instrukcja piłowania
 HU Vágási utasítások



DE **Sägeanweisung**
 EN Instructions for cutting
 FR Consignes de sciage
 IT Istruzioni per taglio
 ES Instrucciones para aserrar
 NL Zaagaanwijzingen

CZ Pokyny pro řezání
 SK Pokyny pre rezanie
 PL Instrukcja pilowania
 HU Vágási utasítások

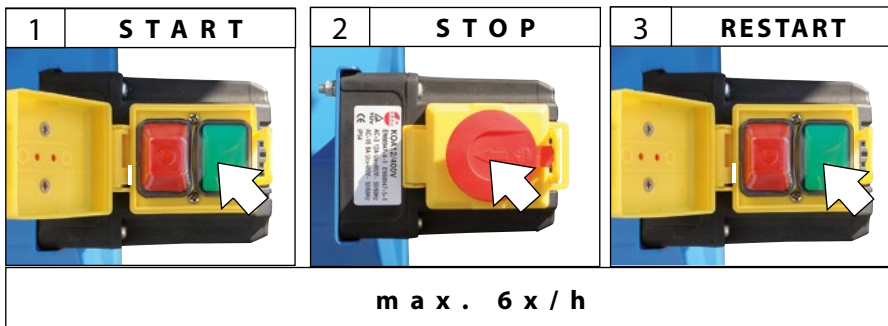
START
 3
 STOP



3

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 ES Operação
 NL Gebruik

CZ Provoz
 SK Prevádzka
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés

**STOP**

Sägeblatt läuft noch ca. 10 Sekunden nach. Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken stoppen! Während und kurz nach der Bremszeit brummt der Motor. In dieser Phase darf der Schalter keinesfalls betätigt werden (weder ein- noch ausschalten). Erst nach Verstummen des Brummtons darf der Motor wieder eingeschaltet werden.

**max. 10 sec.**

The saw blade runs down for app. 10 seconds. The saw blade must not be braked by side back pressure. The engine makes a grumbling noise when braking and shortly after breaking. The switch must not be pressed (on or off) in any case in this phase. The engine may be started again only after there is no more grumble.

La lame de scie continue à tourner environ 10 secondes. Il est interdit de freiner la lame de scie par contre-pression latérale! Pendant le freinage et peu de temps après, le moteur émet un bruit de grondement. Pendant cette phase, il est strictement interdit d'appuyer sur l'interrupteur (ni le mettre en marche, ni l'arrêter). Le moteur peut être remis en marche seulement après la disparition du bruit de grondement.

Il disco da taglio continua a girare ancora per 10 secondi. È inammissibile frenare il disco da taglio con pressione laterale! Durante la frenata e subito dopo il motore fa un rumore tipo brontolio. In questa fase non si deve, in nessun caso, premere il pulsante (né accendere né spegnere). Solo dopo che il rumore scompare, è possibile riavviare il motore.

DE

EN

FR

IT

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 ES Operação
 NL Gebruik

CZ Provoz
 SK Prevádzka
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés

START
 3
 STOP

13



STOP



max. 10 sec.

La hoja de sierra sigue funcionando durante unos 10 segundos. ¡No detenga la hoja de sierra presionándola por el lado! Durante y poco después del tiempo de frenado el motor emite un zumbido. En esta fase, nunca debe accionarse el interruptor (ni para encender ni para apagar). El motor solo puede encenderse de nuevo después de que el zumbido haya cesado.

Het zaagblad loopt noch ca. 10 seconden na Zaagblad niet door zijdelings te drukken stoppen! Tijdens en kort na de remtijd broemt de motor. In deze fase mag de schakelaar in geen geval geactiveerd worden (niet in- of uitschakelen). Pas na het stoppen van het bromgeluid mag de motor opnieuw ingeschakeld worden.

Pilový kotouč ještě cca 10 sekund dobíhá. Pilový kotouč nesmí být brzděn bočním protitlakem! Během brzdění a krátce poté vydává motor bručivý zvuk. V této fázi nesmí být v žádném případě stisknut spínač. (ani zapnutí, ani vypnutí). Až po vymizení bručivého zvuku lze motor opět zapnout.

Pilový kotúč ešte cca 10 sekúnd dobieha. Pilový kotúč nesmie byť brzdený bočným protitlakom! Počas brzdzenia a krátko potom vydáva motor bručivý zvuk. V tejto fáze sa nesmie v žiadnom prípade stlačiť spínač (ani zapnúť, ani vypnúť). Až po vymiznutí bručivého zvuku je možné motor opäť zapnúť.

La hoja de sierra sigue funcionando durante unos 10 segundos. ¡No detenga la hoja de sierra presionándola por el lado! Durante y poco después del tiempo de frenado el motor emite un zumbido. En esta fase, nunca debe accionarse el interruptor (ni para encender ni para apagar). El motor solo puede encenderse de nuevo después de que el zumbido haya cesado.

A fűrészártárcsa még kb. 10 másodpercig forog. Tilos a fűrészártárcsát oldalnyomással fékezni! A fékezés alatt és közvetlen utána, a motor zúgó hangot ad ki. Ebben a fázisban tilos a kapcsolót lenyomni! (be, vagy kikapcsolni) A motort, a zúgó hang megszűnése után, ismét be lehet kapcsolni!

ES

NL

CZ

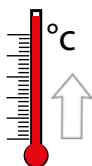
SK

PL

HU

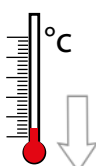
1

AUTOSTOP



2

AUTOSTOP



10 - 20 min.

3

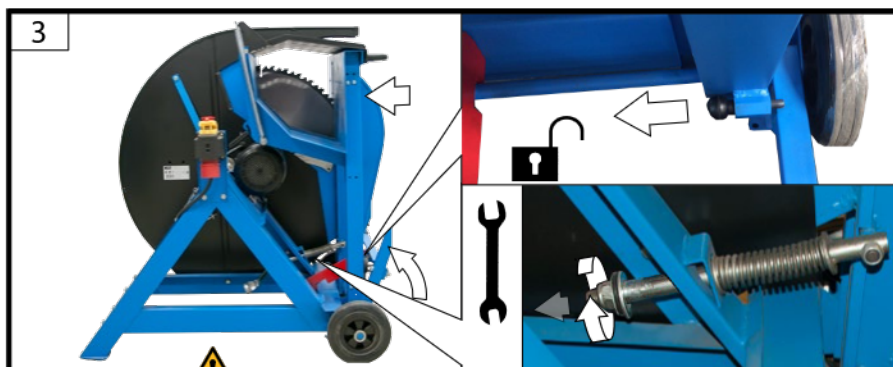
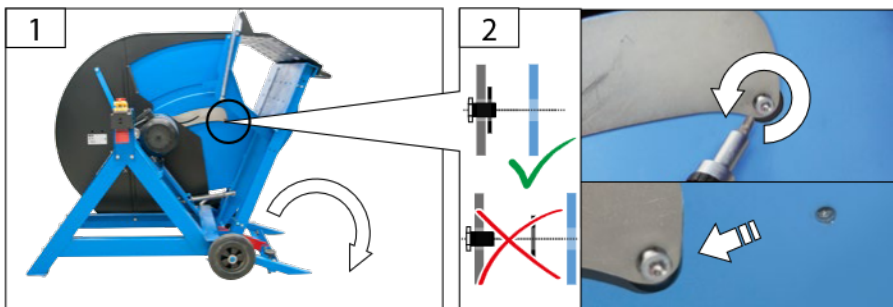
RESTART



4

DE **Sägeblattwechsel**
 EN Sawblade Change
 FR Changement de lame
 IT Blade cambiamento
 ES Cambio de la hoja de sierra
 NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna
 SK Blade zmena
 PL Wymiana tarczy tnącej
 HU Tisztítás



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

La tuerca autobloccante debe reemplazarse por una nueva a más tardar después de abrirla dos veces.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaalig openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistící matici je třeba nejpозději po 2 povoleních nahradit novou maticí.

Samoistiáciu maticu je potrebné najneskôr po 2 povoleniach nahradit novou maticou.

Nakrętkę samozabezpieczającą należy wymienić na nową najpóźniej po dwukrotnym jej otwarciu.

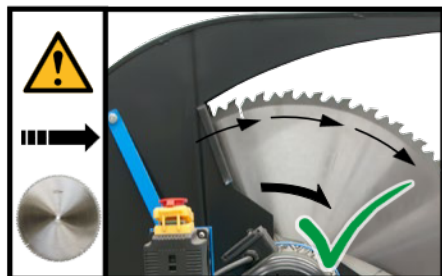
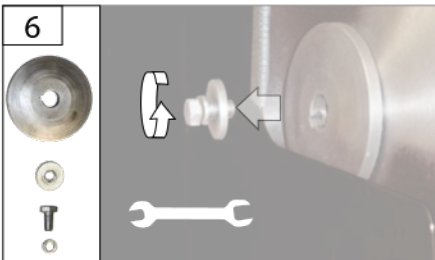
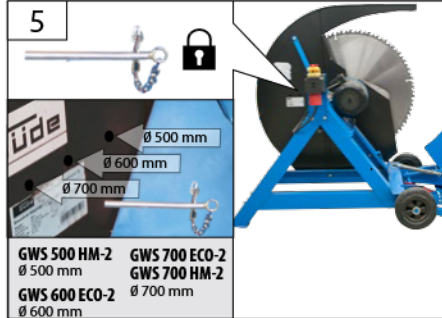
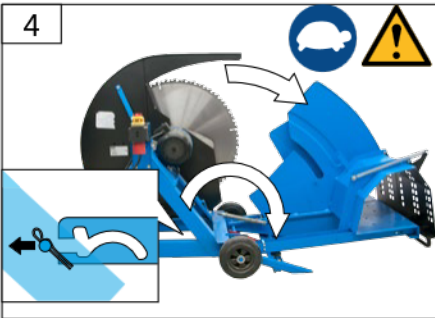
Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újra!

DE **Sägeblattwechsel**
 EN Sawblade Change
 FR Changement de lame
 IT Blade cambiamento
 ES Cambio de la hoja de sierra
 NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna
 SK Blade zmena
 PL Wymiana tarczy tnącej
 HU Tisztítás



GWS 500 HM-2



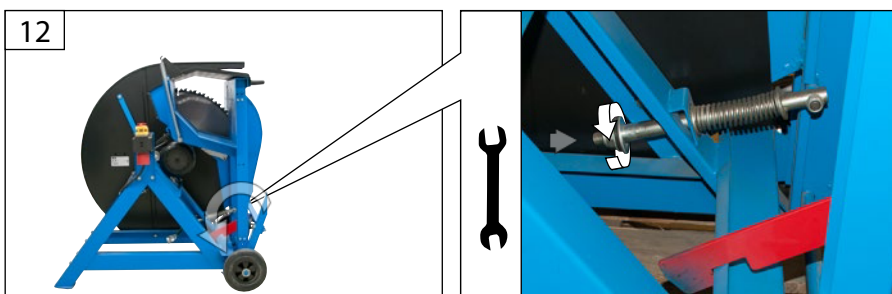
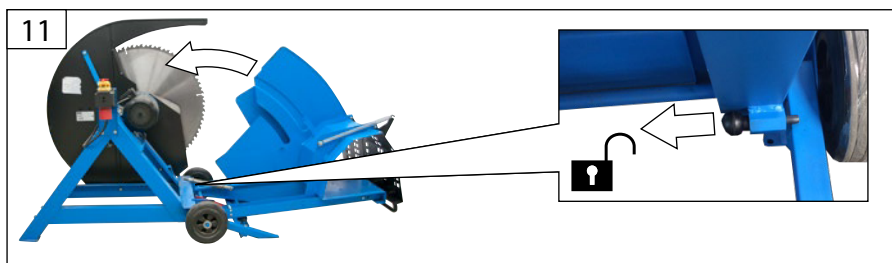
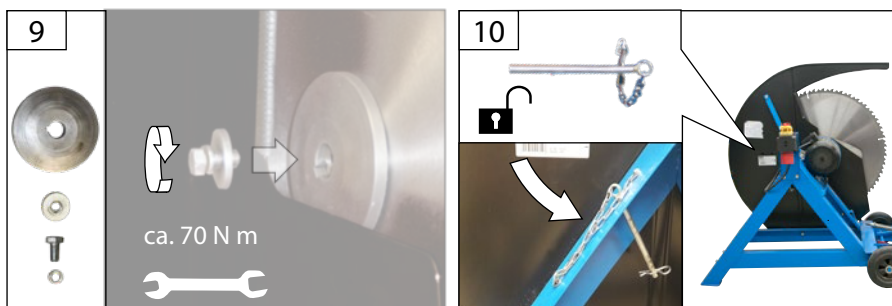


DE **Sägeblattwechsel**
 EN Sawblade Change
 FR Changement de lame
 IT Blade cambiamento
 ES Cambio de la hoja de sierra
 NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna
 SK Blade zmena
 PL Wymiana tarczy tnącej
 HU Tisztítás



GWS 500 HM-2



DE **Sägeblattwechsel**
 EN Sawblade Change
 FR Changement de lame
 IT Blade cambiamento
 ES Cambio de la hoja de sierra
 NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna
 SK Blade zmena
 PL Wymiana tarczy tnącej
 HU Tisztítás



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

La tuerca autoblocante debe reemplazarse por una nueva a más tardar después de abrirla dos veces.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaalig openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistící maticu je třeba nejpozději po 2 povolních nahradit novou maticu.

Samoistiaucu maticu je potrebné najeskôr po 2 povoleniach nahradit novou maticou.

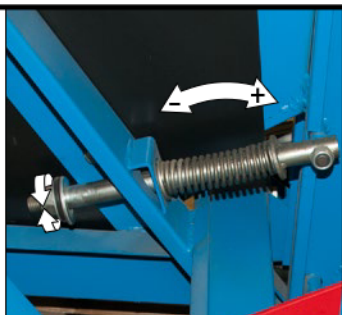
Nakrétkę samozabezpieczającą należy wymienić na nową najpóźniej po dwukrotnym jej otwarciu.

Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újral!

12



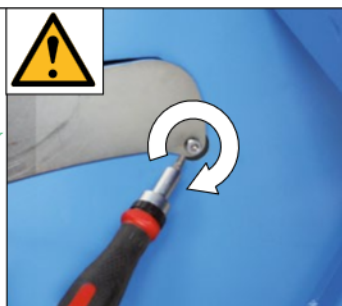
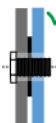
min. 50 mm



13



14



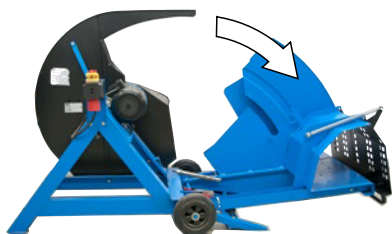
4

DE **Wartung / Reinigung**
 EN Maintenance / Cleaning
 FR Entretien / Nettoyage
 IT Manutenzione / Pulizia
 ES Mantenimiento / Limpieza
 NL Onderhoud / Schoonmaken

CZ Údržba / Čištění
 SK Údržba / Čistenie
 PL Konserwacja / Czyszczenie
 HU Karbantartás / Tisztítás



1



Öffnen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Open the machine as specified in Changing the saw blade.
 Ouvrez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Aprire l'apparechio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Abra la máquina como se describe en la sección Cambio de la hoja de sierra.

Open de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj otvórite podle popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

Stroj otvorte podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.
 Otworzyć maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

A gépet a " Fűrészlárcsa csere" fejezetben leírtak szerint nyissa ki!

2



3



Schließen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Close the machine as specified in Changing the saw blade.

Fermez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Chiudere l'apparechio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Cierra la máquina como se describe en la sección Cambio de la hoja de sierra.

Sluit de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj zavřete podle popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

Stroj zavřite podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.

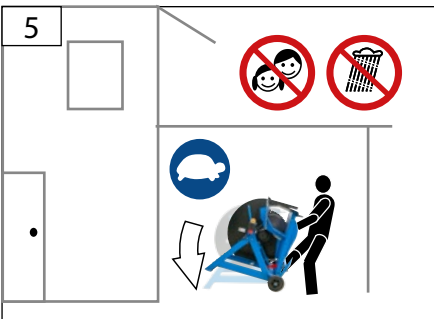
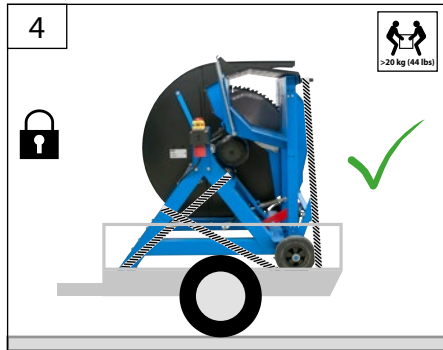
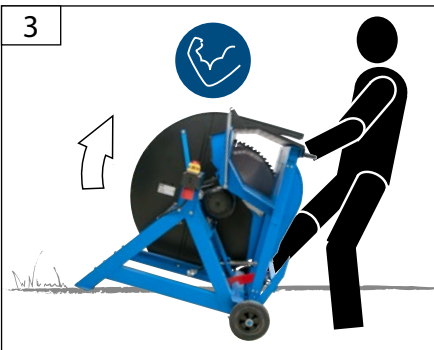
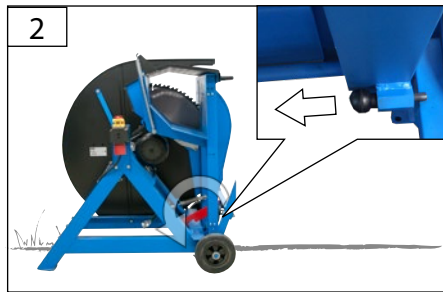
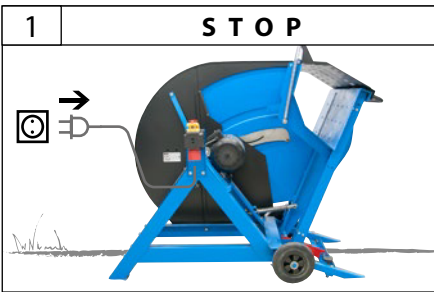
Zamknij maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

A gépet a „ Fűrészlárcsa csere" fejezetben leírtak szerint zárja be!

DE **Transport / Lagerung**
 EN transport / storage
 FR Transport / Stockage
 IT Trasporto / Stoccaggio
 ES Transporte / Almacenamiento
 NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení
 SK Transport / Uloženie
 PL Transport / Przechowywanie
 HU Szállítás / Tárolás

5



Technische Daten

Wippsäge	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
Artikel-Nr.	01718	01722	01723	01725
Nennspannung / Frequenz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nennleistung	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Schutzklasse	F	F	F	F
Schutzart	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Leerlaufdrehzahl	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Sägeblatt- ϕ x Bohrungs- ϕ	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
Sägeblattdicke	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Beladung max.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Werkstückdurchmesser	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Werkstücklänge	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Verbreiterung Wippsäge				450 mm
Breite Wippsäge				750 - 1200 mm
Gewicht	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Geräuschangaben				
Schalldruckpegel L _{pA}	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Gemessener Schalleistungspegel L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Gemessen nach EN ISO 3746: 2010, unter Last, Unsicherheit K=4 dB (A)				

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen d.h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

* S6-40% bedeutet ein Lastprofil von 4 Minuten Last und eine Ruhezeit von 6 Minuten



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des

Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Bedienpersonen müssen ausreichend in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung geschult sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholz Wippsäge darf nur zum Schneiden von Brennholz - quer zur Faserrichtung - verwendet werden; unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise.

Holzstücke, die zu kurz, zu leicht oder zu dünn sind, um von den Haltekralen im Wippentisch erfasst zu werden, dürfen nicht mit der Maschine zerkleinert werden.

Die Maschine darf nur verwendet werden, wenn sie vollständig montiert ist.

Der Betrieb einer nicht vollständig montierten

Maschine ist grundsätzlich untersagt.**⚠ Die Maschine darf grundsätzlich nur von einer Person bedient werden.**

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Der Mindestabstand beträgt 2 m.

Restrisiken**⚠ Verletzungsgefahr!****Trotz Einhaltung aller relevanter Bauvorschriften können beim Betreiben der Maschine noch Gefahren entstehen, z. B. durch:**

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände: Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.
- Wegfliegen von Werkstückteilen, und Werkzeugteilen bei beschädigten Werkzeugen. Tragen Sie Augenschutz.
- Geräuschemission: Unbedingt Gehörschutz tragen.
- Holzstaubemission: Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Die Staubexposition wird beeinflusst durch die Art des zu bearbeiteten Materials. Es ist wichtig, eine örtliche Absaugung (Erfassung an der Quelle) zu verwenden und die Absaughauben, Leitelemente und Auffangrinnen richtig einzustellen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Verwenden Sie Sägeblätter, die zur Reduzierung des emittierten Lärms konstruiert sind. Halten Sie die Maschine und das Sägeblatt in Stand.

Um die Geräusentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärmreduzierung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Netzanschluss**⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Vor Inbetriebsetzung muss durch eine zuständige Elektro-Fachkraft überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden. Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

GWS 500 HM-2

Sonderanschlussbedingungen nach EN 61000-3-11. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.


Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.

Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Symbole**ACHTUNG! WARNUNG**

Achtung!
Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

-  **Achtung!**
Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!
-  Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
-  Gehörschutz tragen!
-  Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Atemschutz tragen.
-  Tragen Sie Schutzkleidung
-  Nur im Außenbereich verwenden.
-  Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
-  Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.
-  Halten Sie Kinder von der Maschine fern.
-  Abstand von Personen
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
-  Warnung vor wegschleudernden Teilen
-  Warnung vor rotierenden Teilen.
Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe von rotierenden Teilen.
-  Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
-  Warnung vor Schnittverletzungen
-  Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.

-  Rotationsrichtung
-  Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
-  Entfernen Sie vor der Bearbeitung alle Fremdkörper wie z.B. Nägel und Draht.
-  Nicht mit zu starker Kraft
-  Stark
-  Langsam
-  CE Konformitätszeichen
-  Schallleistungspegel L_{WA}
-  Sägeblatt- \emptyset
-  Werkstückdurchmesser
-  TÜV / GS Konformitätszeichen
-  Für die Durchführung sind 2 Personen erforderlich.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges,

verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges be-**

einträchtig ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Brennholz Wippsägen

⚠ Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

GWS 600 ECO-2 | GWS 700 ECO-2 | GWS 700 HM-2

Das Gerät muss an einer 400 V Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.

GWS 500 HM-2

Das Gerät muss an einer 230 V Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen.

Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Ordnen Sie den zu bearbeitenden Werkstückstapel und die fertigen Werkstücke nahe beim normalen Arbeitsplatz des Operators an.

Schalten Sie die Maschine aus, solange sie unbeaufsichtigt ist und trennen Sie diese von der Netzzufuhr.

⚠ Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle beweglichen Teile leichtgängig sind.

⚠ Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.

Zur Reinigung und Instandhaltung müssen folgende trennende Schutzvorrichtungen entfernt werden: Zusatzsicherung Sägeblattschutz

Nach Durchführung der Arbeiten müssen alle Schutzvorrichtungen wieder ordnungsgemäß installiert werden! Siehe Bildbeschreibung.

⚠ Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzvorrichtung oder der Messerwellen, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Bevor Sie den Ein-/ Ausschalter betätigen vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist.

Die Säge darf nicht mehr benutzt werden, falls die Wippe nicht automatisch in die Ruhestellung zurückfedert.

Wenn nach dem Ausschalten der Maschine das Sägeblatt nicht in max. 10 sek. zum Stillstand kommt, darf die Säge nicht mehr betrieben werden.

Benutzen Sie zum sicheren Arbeiten Einrichtungen wie z.B. Schutz- und Druckvorrichtung, Anschlagplatte, Zuführschieber etc.!

Es ist strengstens untersagt, Späne oder Splitter bei laufender Maschine zu entfernen.

Es ist zu unterlassen, jegliche Abschnitte oder Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem Schneidbereich zu entfernen.

Keine Sägeblätter benutzen die beschädigt oder verformt sind.

Verwenden Sie nur korrekt geschärfte Sägeblätter.

Befolgen Sie die Anleitungen der Hersteller zur Verwendung, Einstellung und Reparatur von Sägeblättern.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl.

Es dürfen nur Werkzeuge verwendet werden, die EN 847-1 entsprechen.

Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behälter transportiert und aufbewahrt werden.

Um die Geräusentwicklung zu minimieren muss das Werkzeug geschärft sein und alle Elemente zur Lärminderung (Abdeckungen usw.) ordnungsgemäß eingestellt sein.

Abgenutzte Tischeinlage ersetzen.

Machen Sie sich zu eigen die sicheren Vorgehensweisen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Verminderung eines Brandrisikos.

Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Schalten Sie die Maschine bei einer Blockade sofort ab. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das verklemmte Schnittgut.

Sorgen Sie für eine ausreichende allgemeine oder örtliche Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

Beachten Sie die auf den Sägeblättern angegebenen maximalen Drehzahl.

Stellen Sie sicher, dass die zum Betrieb der Maschine notwendigen trennenden Schutzeinrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen angebracht, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.

Die Bedienpersonen müssen ausreichend in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung geschult sein.

Die Installation und größere Reparaturarbeiten dürfen nur von speziell geschultem Personal durchgeführt werden.

Hinweise bezüglich der Beschränkung der Verwendung an Orten, wo das Risiko durch Feuer hoch sein kann.

Transport und Lagerung

Das Heben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen mit entsprechender Ausrüstung durchgeführt werden.

Sicheren Stand und Gleichgewicht während dem Transport sicherstellen. Sichern Sie das Gerät gegen Wegrollen, umfallen oder umkippen mit geeigneten Befestigungsmitteln.

Lagern Sie das Gerät an einem verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Wartung



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Falls das Gerät defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch den Kundendienst zu erfolgen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, nur beim Hersteller auswechseln lassen.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Späneauswurf und/ oder Staubaabsaugung regelmäßig reinigen. Gerät niemals mit Wasser abspritzen!

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl. Niemals Fett verwenden!

Die Kugellager der Sägewelle sind staubgeschützt und somit wartungsfrei, d.h. die Lager müssen nicht geschmiert werden.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler

Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

(www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation?
Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung?
Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG

Fehlerbehebung

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE ABHILFE
Kein Betrieb bei Betätigung des Ein-/Ausschalters.	Kein Strom	Stromversorgung überprüfen
	Ein-/Ausschalter defekt	Ein-/Ausschalter von einem zugelassenen Kundendienst ersetzen lassen.
Gerät läuft nicht bei voller Geschwindigkeit oder anomale Motorgeräusche.	Motor überhitzt	Befestigungsschrauben des Getriebes
	Motor defekt	Ein-/Ausschalter von einem zugelassenen Kundendienst ersetzen lassen.
Sägeblattbremse bringt Sägeblatt nicht innerhalb von 10 Sek. zum Stillstand.	Eventuell eine Sicherung im Schaltkreis defekt.	Elektrofachkraft hinzuziehen oder den Güdeservice informieren.

Inspektions- und Wartungsplan

REGELMÄSSIGE WARTUNGS-PERIODE		VOR JEDER INBE-TRIEBNAHME	TÄGLICH	WÖCHENTLICH	MONATLICH
Späne	entfernen		✓	✓	
Maschine	Reinigen			✓	
Befestigungsschrauben des Getriebes	Kontrollieren				✓
Sägeblatt	Kontrollieren	✓			
Sägeblattbremse	Kontrollieren	✓			

Technical Data

Log Cutting Saw	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
Art. No	01718	01722	01723	01725
Rated voltage / Frequency	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rated power	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Safety class	F	F	F	F
Protection type	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
No-load speed	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Saw blade dia. x hole dia	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
Saw blade thickness	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Loading max.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Workpiece diameter	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Workpiece length	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Enlargement Log Cutting Saw				450 mm
Width Log Cutting Saw				750 - 1200 mm
Weight	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Noise details				
Sound pressure level L _{PA}	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Measured sound power level L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Guaranteed sound power level L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Measured according to EN ISO 3746: 2010, loaded, hazardousness K=4 dB (A)				

The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors in uencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. The permitted workplace values can likewise vary from country to country. This information is intended to assist the user in estimating hazards and risks.

* The S6-40% indicates a load profile of 4 min load and 6 min idle time



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

The operating personnel must have received sufficient training in use, setup and maintenance.

Specified Conditions of Use

The circular saw for firewood is used for cross cutting of firewood. It is necessary to follow all technical specifications and safety instructions.

Pieces of wood that are too short, too light or too thin to get caught by the barbs in the feed cradle must not be processed by the machine.

The machine may only be used if it is fully assembled.

Operation of a machine that is not fully assembled is strictly prohibited.

⚠ The machine may only be operated by one person.

Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum distance is 2 m.

Residual Risk

⚠ Risk of injury!

In spite of compliance with all relevant design regulations, dangers may still present themselves when the machine is operated, e.g.:

- Risk of injury to fingers and hands. Never put your hands in the saw blade area.
- Parts of workpieces and tools fly off from damaged tools. Wear eye protectors.
- Noise emission: It is necessary to wear ear protectors.
- Wood dust emission: Wear a respirator.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

Residual risks may be minimised by following the safety instructions and use as designated provisions and the Operating Instructions.

The exposure to dust is influenced by the type of the material processed. It is important to use local exhaust (catching near the source) and adjust well the exhaust covers, guide elements and the grab channels.

Dust produced during work is often harmful and must not get in your body. Use the exhauster and wear an appropriate respirator, too. Remove thoroughly any deposited dust, e.g. by vacuuming.

Use saw blades designed to reduce emitted noise. Keep the machine and saw blade running.

To minimise noise production, the tool must be sharpened and all elements for noise minimisation (covers, etc.) must be properly adjusted.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Mains Connection

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage.

Only use splash proof extension cables approved for

outdoor purposes.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation. In case damage let repaired in authorized workshop

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

GWS 500 HM-2

Special connection criteria according to EN 61000-3-11. The machine meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection criteria. This means that the machine may not be used at any arbitrary connection points.

The machine can cause temporary voltage fluctuations in poor mains supply conditions.

As the user, you must ensure (if necessary, in consultation with your power supply company) that the connection point at which you wish to operate the machine meets the above requirements.

Symbols



CAUTION! WARNING



Caution!
Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Caution!
Unplug the machine before any servicing or repair!



Always wear goggles when using the machine.



Wear ear protectors!



Wear safety shoes with steel reinforcement.



Wear protective gloves







Wear dust mask.



Wear protective clothing

	To be used outdoors only.
	Keep dry at all times. Never expose tool to rain.
	Always keep hands away from the path of the saw blade.
	Keep the machine out of reach of children.
	Keep distance of persons Observe to keep out of dangerous zone
	Warning against thrown-off items
	Warning against rotating parts. Never put your hands and feet near the rotating parts.
	Warning against dangerous voltage
	Warning against cutting injuries
	Only use tools that meet standard EN 847-1.
	Rotation direction
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Remove all undesirable items, e.g. nails and wire, before working.
	Do not press too much
	Strong
	Slow
	CE marking
	Sound power level L_{WA}

	Saw blade \varnothing
	Workpiece diameter
	TÜV / GS conformity mark
	Two persons are required for implementation.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool and battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts**


and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for circular saws for firewood

 Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

GWS 600 ECO-2 | GWS 700 ECO-2 | GWS 700 HM-2

The machine must be plugged to 400 V with 16 A fuse.

GWS 500 HM-2

The machine must be plugged to 230 V with 16 A fuse.


Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.


Wear gloves when handling saw blades and rough materials.

When being operated, the machine must stand on a horizontal and flat surface and the floor around the machine must be flat, well-maintained and with no waste, such as sawdust and cuttings.

The processed bundle of workpieces and finished workpieces should be placed near the standard place of work of the operator.


Switch the machine off and unplug it when unattended.

 Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

 The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

For cleaning and maintenance, the following safety guards must be removed: Additional safety device for saw blade protection

After carrying out the work, all safety guards must be reinstalled again correctly! See image description.

 The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged. Replace any worn and damaged parts.

Before use check appliance, cable, extension cord and plug for any damages or material fatigue.

Errors in the machine, including the guard or the blade shafts, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

Before pressing On/Off, make sure the saw blade has been fitted properly.

The saw must not be used any longer if the cradle fails to automatically return to the rest position.

The saw must not be used any longer if the saw blade fails to stop in 10 seconds after switching the machine off.

For security, use devices such as safety- and pressure device, guide slide, rip fence, etc.

Removing sawdust and chippings from the machine when running is strictly prohibited.

It is necessary to refrain from removing any cuttings and parts of workpieces from the cutting area.

Do not use saw blades which are damaged or deformed

Properly sharpened saw blades to be used only.

Follow instructions for use, adjustment and repair of saw blades of manufacturers.

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.

Only use tools that meet standard EN 847-1.

Transport and store the tools in a suitable receptacle;

To minimise noise production, the tool must be sharpened and all elements for noise minimisation (covers, etc.) must be properly adjusted.

Replace the table insert when worn

Familiarise with the safety procedures for cleaning, maintenance and regular removal of sawdust and dust to reduce the risk of fire.

Make sure the flange used is suitable for the given purpose of use, as specified by the manufacturer.

Use only original accessories and original spare parts.

Switch the machine immediately off when blocked. Unplug the machine and remove the stuck piece of wood.

Ensure the working space has sufficient general or targeted lighting.

Observe the maximum speed indicated on the saw blades.

Ensure that the separating safety equipment and other safety equipment which is necessary for operating the machine is fitted, is in a good operating condition and is properly serviced.

The operating personnel must have received sufficient training in use, setup and maintenance.

Installation and larger-scale repair work may only be carried out by personnel who have received special training.

Notices relating to restrictions on use in places where the fire risk may be high.

Transportation and Storage

The machine may only be lifted and transported by qualified staff with adequate equipment.

Safe position and balance to be provided for transport. Make sure the device cannot roll away, fall over or tip over with suitable fastening devices.

Machine to be stored in locked spaces, out of reach of children.

Disposal



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport. Packaging materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are therefore recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor®) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach of children and dispose them as soon as possible.

Maintenance



Unplug the machine before any work on it.

There is a risk of injury in the event of unintentional activation of the on/off switch.

Carry out a visual inspection before switching the appliance on. Check especially the safety equipment, electrical control elements, power lines and screw couplings for any damage and if they are tightened appropriately.

The machine must not be used under any circumstances if the machine or the safety devices are damaged.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

If the device is defective, the repair has to be made exclusively by the customer service.

Use only original accessories and original spare parts. Components for which there are no instructions for exchanging should be replaced by the manufacturer only.

At all times, keep the machine, ventilation slots, in particular, clean. The sawdust ejection and/or dust exhauster should be cleaned at regular intervals. Never spray water on the machine!

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

All moving parts should be treated with environmental-friendly oil. Never use any grease!

The ball bearings of the saw shaft are protected against dust and are therefore service-free, i.e. the bearings need not be lubricated.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Important information for the customer

Please note that returns within or outside the warranty period should always be in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and any associated disputed ruling. Your equipment is optimally protected only in the original box, and keeping it in that box will ensure smooth processing.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needless bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label.

Serial No.:

Art. No.:

Year of production:

Failure removal

FAILURES	POSSIBLE CAUSES	RECOMMENDED SOLUTION
Not working when pressing the on-off switch.	No electricity	Check the electricity supply
	On/off switch is defective	Have on-off switch replaced by an approved after-sales service team.
Device is not running at full speed or unusual sounds from motor.	Motor is overheating	Gear fixing screws
	Motor defective	Have on-off switch replaced by an approved after-sales service team.
The saw blade brake does not bring the saw blade to a standstill within 10 seconds.	There may be a defective fuse in the switch.	Consult a qualified electrician or inform the Güde service team.

Inspection and maintenance plan

REGULAR SERVICING PERIOD		BEFORE ANY START-UP	DAILY	WEEKLY	ONCE A MONTH
Chips	to be removed		✓	✓	
Machine	Clean			✓	
Gear fixing screws	Inspection				✓
Saw blade	Inspection	✓			
Saw blade brake	Inspection	✓			

Caractéristiques techniques

Scies à bascule	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
N° de commande	01718	01722	01723	01725
Tension nominale / Fréquence	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Classe de protection	F	F	F	F
Type de protection	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Vitesse de rotation à vide	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Ø de la lame de scie et de son alésage	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
Épaisseur de la lame de scie	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Chargement max.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Diamètre de la pièce à usiner	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Longueur de la pièce à usiner	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Élargissement Scies à bascule				450 mm
Largeur Scies à bascule				750 - 1200 mm
Poids	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Données relatives au bruit				
Niveau de pression acoustique L _{pA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Mesuré selon EN ISO 3746: 2010, sous charge, dangerosité K=4 dB (A)				

Les valeurs indiquées correspondent aux valeurs d'émission et peuvent ne pas représenter des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les valeurs d'émission et de nuisance, ces valeurs ne permettent pas de savoir de manière fiable si des mesures de prévention supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent intervenir sur le niveau réel de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

* Le S6-40% indique un profil de charge de 4 minutes de charge et 6 minutes de temps morts



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans, exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Les opérateurs doivent être suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de l'appareil.

Utilisation conforme aux prescriptions

La scie à bascule pour bois de chauffage sert à la coupe transversale du bois de chauffage en respectant toutes les caractéristiques techniques et consignes de sécurité.

Il est interdit de couper des morceaux de bois trop courts, trop légers ou trop fins pour être bloqués par

les contre-pointes dans la bascule de chargement.

La machine ne doit être utilisée que lorsqu'elle est entièrement assemblée.

La mise en service d'une machine non entièrement assemblée est strictement interdite.

⚠ La machine doit être manipulée par une seule personne

Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. La distance minimale s'élève à 2 m.

Risques résiduels

⚠ Danger de blessures !

Certains risques restent inhérents à la conduite de la machine, malgré le respect de toutes les prescriptions de sécurité, comme par exemple :

- Risque de blessures des doigts et des mains. Ne mettez jamais les mains dans la zone de la lame de scie.
- Éjection des parties de la pièce travaillée et d'outils en cas d'outils endommagés. Portez une protection des yeux.
- Émission du bruit : portez absolument une protection auditive.
- Émission de poussière de bois : Portez un masque.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation en conformité avec la destination ainsi que le mode d'emploi.

L'exposition à la poussière est influencée par le type de matériel travaillé. Il est important d'utiliser l'aspiration locale (capture à la source) et de bien régler les capots d'aspiration, les éléments de guidage et les goulottes de retenue.

La poussière formée lors du travail est souvent nuisible à la santé et ne doit pas pénétrer dans le corps. Utilisez un aspirateur et portez en plus un masque adéquat. Retirez toute la poussière déposée à l'aide d'un aspirateur, par exemple.

Utilisez des lames de scie conçues pour réduire le bruit émis. Maintenez la machine et la lame de scie en marche.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Branchement sur secteur

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires. Respecter alors les réglementations nationales.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

N'utiliser qu'un câble de rallonge protégé contre les projections d'eau et homologué pour les applications extérieures.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et / ou la fiche ne sont pas endommagés. En cas d'endommagement, faire réparer par un atelier agréé.

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil vous-même.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée.

GWS 500 HM-2

Conditions spéciales de raccordement selon la norme EN 61000-3-11. L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions spéciales de raccordement. Ceci signifie que l'utilisation à des points de raccordement quelconques, choisis librement, n'est pas autorisée.

Dans des conditions de réseau non favorables, l'appareil peut entraîner des variations de tension temporaires.

En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que le point de raccordement à partir duquel vous souhaitez faire fonctionner l'appareil, remplit la condition susmentionnée.

Symboles



ATTENTION! AVERTISSEMENT

Attention!
Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.Attention!
Avant de procéder aux travaux d'entretien et aux réparations, retirez la fiche de la prise !

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Toujours porter une protection acoustique!



Portez des chaussures de sécurité avec renfort en acier.



Utiliser des gants de protection.



Employer une masque de protection.



porter des vêtements de protection



Utilisation uniquement à l'extérieur.



Les protéger contre l'humidité. Ne pas exposer la machine à la pluie.



Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.



Éloignez la machine des enfants.

Distance des personnes
Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

Avertissement – éjection d'objets

Avertissement - pièces en rotation.
Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité des pièces en rotation.

Avertissement – tension électrique dangereuse



Avertissement – risque de blessures par coupure



Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.



Sens de rotation



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Avant le travail, retirez tout objet étranger, tel que clous et fils métalliques



N'appuyez pas trop fort



Fortement



Lentement



Symbole CE

Niveau d'intensité acoustique L_{WA} Lame de scie- \emptyset 

Diamètre de la pièce à usiner



Marque TÜV / GS

Au moins 2 personnes sont nécessaires pour l'exécution.
>20 kg (44 lbs)

Indications générales de sécurité pour outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil à l'extérieur, utilisez un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à un usage extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
 - Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque respiratoire, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque d'accidents.
 - Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de le lever ou de le porter, vérifiez qu'il est arrêté.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
 - Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants à une distance de sécurité des parties mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - Retirez la fiche de la prise et / ou retirez la batterie avant le réglage de l'appareil, le remplacement d'accessoires ou la mise hors service.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil.** Les outils sont

dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) **Prenez soin des appareils électriques. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne se coincent pas, si elle ne sont pas endommagées ou fissurées ce qui pourrait influencer négativement le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les composants défectueux avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Ainsi, la sécurité de l'appareil sera conservée.

Consignes de sécurité relatives aux scies à bascule pour bois de chauffage

⚠ Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

GWS 600 ECO-2 | GWS 700 ECO-2 | GWS 700 HM-2

L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 400 V avec sécurité de 16 A.

GWS 500 HM-2

L'appareil peut être branché uniquement à une prise de 230 V avec sécurité de 16 A.

Portez une protection acoustique. L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe. Porter des gants lors de la manipulation des lames de scie et des matériaux bruts.

La machine doit reposer pendant le fonctionnement sur un sol horizontal et droit et le sol autour de la machine doit être droit, bien entretenu et sans déchets tels que sciures et copeaux.

Placez les pièces à travailler et les pièces finies à proximité du lieu de travail normal de l'opérateur.

Arrêtez la machine dès qu'elle est sans surveillance et débranchez-la du secteur.

⚠ Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

⚠ Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Pour le nettoyage et l'entretien de la machine, les protections suivantes doivent être retirées : Sécurité supplémentaire du protège-lame.

Après l'exécution des travaux, toutes les protections doivent être réinstallés correctement ! Voir description sur l'image.

⚠ Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant l'utilisation, vérifiez que l'appareil, le câble, la rallonge et la fiche ne présentent aucun dommage ou signe d'usure du matériau.

D'éventuels défauts concernant la machine, les dispositifs de protection ou les arbres porte couteaux compris, devront être communiqués au responsable de la sécurité lors de leur découverte.

Avant d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous si la lame de scie est bien fixée.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la bascule ne revient pas automatiquement à sa position de repos.

Il est interdit de continuer à utiliser la scie si la lame de scie ne s'arrête pas dans les 10 secondes après l'arrêt de la machine.

Pour un travail sûr, utiliser des dispositifs tels que les dispositifs de protection et de pression, plaque butée, barre conductrice, etc.

Il est strictement interdit de retirer les sciures et copeaux de la machine en marche.

Il est interdit de retirer tous morceaux et parties des pièces travaillées de la zone de coupe tant que la machine est en marche.

Ne pas utiliser de lames de scie qui sont endommagées ou déformées.

Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées.

Respectez les consignes des fabricants relatives à l'utilisation, au réglage et à la réparation des lames de scie.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

La vitesse de rotation admissible de l'outil insérable doit être, au moins, égale à la vitesse maximum spécifiée sur l'outil électrique.

Employez exclusivement des outils conformes à NE 847-1.

Les outils doivent être transportés et conservés dans

un récipient approprié.

Pour minimiser le bruit, l'outil doit être affûté et tous les éléments prévus pour minimiser le bruit (capots, etc.) correctement réglés.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Familiarisez-vous avec les procédés sûrs lors du nettoyage, de l'entretien et de l'enlèvement régulier des sciures et poussières dans le but de réduire le risque d'incendie.

Veillez à ce que la bride utilisée, indiquée par le fabricant, convienne au but d'utilisation indiqué.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Arrêtez immédiatement la machine en cas de blocage. Retirez la fiche de la prise, puis le morceau de bois coincé.

Prévoyez un éclairage général ou local adéquat pour la zone de travail.

Respectez la vitesse maximale indiquée sur les lames de la scie.

Assurez-vous que les dispositifs de protection et autres dispositifs de sécurité nécessaires au fonctionnement de la machine sont en place, en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.

Les opérateurs doivent être suffisamment formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de l'appareil.

L'installazione e i lavori di riparazione più ingenti devono essere eseguiti esclusivamente da personale appositamente qualificato.

Informations concernant la restriction de l'utilisation dans des endroits où le risque d'incendie peut être élevé.

Transport et stockage

La levée et le transport de la machine doivent être réalisés uniquement par un personnel qualifié disposant d'un équipement adéquat.

Veillez à une bonne posture et à l'équilibre pendant le transport. Sécurisez la machine à l'aide de fixations appropriées pour qu'elle ne roule pas, qu'elle ne bascule pas ou qu'elle se renverse pas.

Stockez la machine dans un espace fermé, hors de portée des enfants.

Élimination



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Élimination de l'emballage de transport.

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement pendant le transport. En général, les matériaux d'emballage sont choisis en fonction des aspects écologiquement acceptables et des aspects de traitement des déchets, par conséquent, ils sont recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit matériel permet d'économiser des matières premières et de réduire

les déchets. Certaines parties de l'emballage (film, styropore®) peuvent représenter un risque pour les enfants.

Risque d'asphyxie !

Stockez les parties d'emballage hors de portée des enfants et éliminez-les le plus rapidement possible.

Entretien



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Il y a risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur marche/arrêt.

Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel.

Contrôlez surtout les dispositifs de sécurité, les éléments de commande électriques, les circuits électriques et contrôlez également l'état et le serrage des boulonnages.

Ne pas mettre en marche la pompe en cas de détériorations constatées sur la pompe ou sur les dispositifs de sécurité.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Les réparations d'un appareil défectueux doivent être réalisées exclusivement par le service après-vente.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Faire remplacer les composants dont l'échange n'est pas décrit uniquement chez le fabricant.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. Nettoyez régulièrement la goulotte d'éjection de sciures et/ou l'aspirateur de poussière. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil ! Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les parties mobiles. N'utilisez jamais de graisse !

Les roulements à billes de l'arbre de scie sont protégés contre la poussière et donc sans entretien, c'est-à-dire, il n'est pas nécessaire de les graisser.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Maintenance et entretien

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Numéro de série:

Numéro de commande :

Année de fabrication:

Résolution d'une panne

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION CONSEILLÉE
Pas de fonctionnement lors de l'actionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt.	Pas de courant	Vérifier l'alimentation en énergie électrique
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Faire remplacer l'interrupteur Marche/Arrêt par un service après-vente agréé.
L'appareil ne fonctionne pas à pleine vitesse ou le moteur émet des bruits anormaux.	Surchauffe moteur	Vis de serrage de la boîte d'engrenages
	Moteur défectueux	Faire remplacer l'interrupteur Marche/Arrêt par un service après-vente agréé.
Le frein de la lame de scie n'immobilise pas la lame de scie dans les 10 secondes.	Il est possible qu'un fusible de l'interrupteur soit défectueux.	Faire appel à un électricien qualifié ou informer le service après-vente de Güde.

Plan des révisions et de l'entretien

PÉRIODE D'ENTRETIEN RÉGULIÈRE		AVANT CHAQUE MISE EN MARCHÉ	TOUS LES JOURS	TOUTES LES SEMAINES	UNE FOIS PAR MOIS
Copeaux	résoudre		✓	✓	
Machine	Nettoyage			✓	
Vis de serrage de la boîte d'engrenages	Contrôle				✓
Lame	Contrôle	✓			
Frein de lame de scie	Contrôle	✓			

Dati tecnici

Seghe a culla	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
N°. Articolo	01718	01722	01723	01725
Tensione nominale / Frequenza	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Classe di protezione	F	F	F	F
Classe di protezione	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Numero di giri a vuoto	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Diametro lama x foro lama	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
spessore lama sega	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Carico max.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Diametro del pezzo	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Lunghezza del pezzo	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Estensione Seghe a culla				450 mm
Larghezza Seghe a culla				750 - 1200 mm
Peso	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Dati di rumorosità				
Livello di rumorosità L _{pA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Livello di potenza sonora misurato L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Misurato secondo la norma EN ISO 3746: 2010, sotto carico, pericolosità K=4 dB (A)				

I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come i valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra i livelli d'emissione ed immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie le ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che in uiscono sul livello delle immissioni e ettivamente presenti in un momento determinato sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e le altre fonti di rumore, cioè il numero dei macchinari e degli altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti sul posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.

* L'S6-40% indica un profilo di carica di 4 min e un tempo di inattività di 6 min



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Gli operatori devono essere addestrati per usare, impostare e manovrare l'apparecchio.

Utilizzo conforme

La sega circolare con culla ribaltabile per legna da ardere serve per taglio trasversale di legna da ardere nel rispetto di tutte le caratteristiche tecniche ed istruzioni di sicurezza.

I pezzi di legno troppo corti, troppo leggeri o sottili per poter essere fissati dalle contropunte della culla di carico, non vanno più lavorati con l'apparecchio.

La macchina può essere usata solo se completamente montata. E' vietato utilizzare una macchina non completamente montata.



L'apparecchio può essere manovrato solo da unica persona.

Assicurarvi che nessuno si trovi nella zona di lavoro pericolosa. La minima distanza sicura è di 2 m.

Rischi residui

Pericolo di lesioni!

Nonostante siano state rispettate tutte le principali prescrizioni costruttive, è possibile che durante l'utilizzo della macchina esistano ancora dei pericoli, come ad esempio:

- Pericolo di ferite alle dita e alle mani: Mai mettere le mani nella zona del disco da taglio.
- Oggetti volanti: Lancio delle parti di pezzi e strumenti danneggiati. Indossare le protezioni per gli occhi
- Emissione di rumore: Indossare assolutamente protezioni per le orecchie.
- Emissione di polveri di legno: Usare un respiratore.

Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residui nascosti.

I pericoli residui possono essere minimizzati seguendo tutte le istruzioni di sicurezza e usando l'apparecchio in conformità al suo scopo attenendosi anche al manuale d'uso.

L'esposizione alle polveri è influenzata dalla tipologia del materiale da lavorare. È importante di utilizzare un'aspirazione locale (cattura presso la fonte) e regolare bene i carter di aspirazione, elementi di guida e canalette di raccolta.

Le polveri nate durante il lavoro sono spesso nocive alla salute e non vanno inalate. Usare un adeguata cappa di aspirazione e in più indossare un apposito respiratore. Togliere con cura le polveri depositate, ad es. aspirandole.


Utilizzare solo i dischi da taglio costruiti al fine di ridurre il rumore emesso. Mantenere l'apparecchio e il disco da taglio in corso.

Al fine di minimizzare la nascita del rumore, lo strumento deve essere affilato e tutti gli elementi mirati a minimizzare il rumore (carter, ecc.) correttamente regolati.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Collegamento Alla Rete

 L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste. In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

È necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Utilizzare solo prolunghere protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa. Far riparare i difetti dal CAT.

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso si dovranno effettuare riparazioni in proprio.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

GWS 500 HM-2

Condizioni speciali di allacciamento ai sensi della norma EN 61000-3-11. L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di allacciamento. Ciò significa che non è consentito il suo uso in punti di allacciamento scelti liberamente.

In caso di condizioni di rete elettrica non adeguate, l'apparecchio potrebbe causare temporanee fluttuazioni di tensione.

L'utilizzatore deve assicurarsi, se necessario di concerto con la propria azienda erogatrice di energia elettrica, che il punto di allacciamento in cui desidera utilizzare l'apparecchio soddisfi i requisiti di cui sopra.

Simboli



ATTENZIONE! AVVERTENZA



Attenzione!
Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Attenzione!
Prima di ogni intervento manutentivo o riparativo scollegare la spina di rete!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Indossare le scarpe antinfortunistiche con puntali in acciaio.

	Indossare guanti protettivi
	Indossare una maschera protettiva.
	Indossare indumenti di protezione.
	Usare solo all'esterno.
	Proteggerli dalla umidità. Non esporre la macchina alle intemperie.
	Tenere le mani sempre lontane dalla zona di lavoro della lama.
	Tenere l'apparecchio lontano dai bambini.
	Distanza dalle persone Attendersi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.
	Avviso agli oggetti lanciati
	Pericolo di contatto con gli organi rotanti. Mai mettere le mani ed i piedi vicino alle parti rotanti.
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Pericolo di ferite da taglio
	È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.
	Senso di rotazione
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.
	Prima di iniziare a lavorare asportare tutti gli oggetti estranei, ad es. chiodi e filo
	Non spingere troppo
	Fortemente

	Lentamente
	Simbolo CE
	Potenza della rumorosità L_{WA}
	Ø lama della sega
	Diametro del pezzo
	Marchio TÜV / GS
	Per l'esecuzione sono necessarie 2 persone.

Avvertenze generali di sicurezza per elettro utensili

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettro utensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettro utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettro utensile.** Lavorare in modo concentrato, eventuali distrazioni potrebbero comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina di allacciamento alla rete dell'elettro utensile deve essere adatta alla presa. Evitare**


- assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e, in particolare, non usarlo né per trasportare né per appendere l'elettroutensile. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'aperto.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.
- 3) Sicurezza delle persone**
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale quali mascherina di respirazione, scarpe antiscivolo, elmetto di protezione, oppure tappi per le orecchie a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.**
- Dimenticare un accessorio o una chiave inseriti in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Aver cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi e gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili**
- a) **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per tale uso.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'apparecchio o di sostituzione degli accessori oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tali precauzioni ridurranno il rischio che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori della portata di bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone non abituate a usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli**

utensili per applicazioni specifiche, ecc., sempre nell'osservanza delle presenti istruzioni, considerando sempre le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Istruzioni di sicurezza per le seghe a culla ribaltabile per la legna da ardere

 L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

GWS 600 ECO-2 | GWS 700 ECO-2 | GWS 700 HM-2

L'apparecchio va collegato alla presa di 400 V con fusibile di 16 A.

GWS 500 HM-2

L'apparecchio va collegato alla presa di 230 V con fusibile di 16 A.


Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.


Indossare i guanti protettivi mentre si maneggiano le liste da sega e materiali grezzi.

L'apparecchio deve essere appoggiato, durante il lavoro, sul suolo orizzontale e piano e il pavimento attorno all'apparecchio deve essere piano, ben mantenuto e privo di rifiuti quali ad es. trucioli e pezzi legnosi.

Collocare la pila di pezzi da lavorare e i pezzi pronti nelle vicinanze del luogo di lavoro normale dell'operatore.


Spegnere l'apparecchio uscendo dal luogo di lavoro, sconnettere la spina dalla presa.

 Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

 E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controversia alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.

Rimuovere i seguenti dispositivi di protezione per la pulizia e la manutenzione: Protezione completa lama per sega

Dopo aver eseguito tutti i lavori, occorre rimontare in maniera appropriata tutti i dispositivi di protezione! Vedi descrizione immagine.

 In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata. Sostituire i componenti usurati e danneggiati.

Prima dell'uso, controllare il dispositivo, il cavo, il cavo di prolunga e la spina per verificare la presenza di danni o usura del materiale.

Eventuali difetti sulla macchina, dispositivo di protezione o alberi portacoltelli compresi, dovranno essere comunicati al responsabile per la sicurezza non appena scoperti.

Assicurarsi prima di premere il pulsante start/stop se il disco da taglio è correttamente montato.

La sega non va più usata se la culla non torna automaticamente nella sua posizione iniziale.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, se il disco da taglio non si ferma dopo max. 10 secondi, la sega non va più usata.

Per un lavoro più sicuro, utilizzate sempre dispositivi di protezione, piastre di arresto e dispositivi di alimentazione.

E' severamente vietato di eliminare schegge e trucioli dall'apparecchio in funzione.

Occorre assolutamente evitare di eliminare qualsiasi pezzo di legno o schegge dalla zona di lavoro se l'apparecchio è in funzione.

Non usare lame danneggiate o deformate.

Utilizzare solo i dischi da taglio correttamente affilati.

Seguire i relativi manuali d'uso forniti da costruttore e relativi all'utilizzo, aggiustaggio e riparazione dei dischi da taglio.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Il regime consentito dell'utensile a innesto deve essere almeno pari al numero di giri massimo indicato sull'utensile a innesto.

È consentito esclusivamente l'uso di utensili che corrispondono ai requisiti della norma EN 847-1.

Gli utensili devono essere trasportati e conservati in un contenitore adatto;

Al fine di minimizzare la nascita del rumore, lo strumento deve essere affilato e tutti gli elementi mirati a minimizzare il rumore (carter, ecc.) correttamente regolati.

Sostituire inserti da banco consumati.

Fare conoscenza con le operazioni sicure di pulizia,

manutenzione e rimozione regolare delle schegge e delle polveri in modo da diminuire il rischio di incendio.

Assicurarsi che la flangia usata sia idonea al relativo scopo di uso secondo le indicazioni del costruttore. Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Immediatamente spegnere l'apparecchio in caso di incastro. Sconnettere la spina dalla presa di corrente ed eliminare il pezzo di legno incastrato.

Garantire un'illuminazione sufficiente in generale o sul luogo di svolgimento del lavoro.

Rispettare il numero di giri massimo indicato sui dischi da taglio.

Assicurarsi che i dispositivi di protezione necessari per il funzionamento della macchina e gli altri dispositivi di sicurezza siano applicati, si trovino in un buon stato di funzionamento e siano stati sottoposti a regolare manutenzione.

Gli operatori devono essere addestrati per usare, impostare e manovrare l'apparecchio.

La instalación y los trabajos de reparación importantes pueden ser realizados solo por personal especialmente capacitado.

Indicazioni relative alla limitazione dell'uso in luoghi in cui il rischio di incendio è elevato.

Trasporto e conservazione

Il sollevamento e il trasporto della macchina può essere effettuato solo da personale qualificato dotato di equipaggiamento idoneo.

Provvedere ad una posizione sicura e stabile durante il trasporto. Bloccare l'apparecchio con dei mezzi di fissaggio per evitare che si metta in movimento, che cada o si ribalti.

Stoccare l'apparecchio in un ambiente chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Smaltimento dell'imballo da trasporto.

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo vengono scelti normalmente secondo i criteri ecologicamente accettabili ed i criteri di manipolazione dei rifiuti e sono quindi riciclabili. La restituzione dell'imballo al circolo dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce la presenza dei rifiuti. Le singole parti degli imballi (es. foglio, styropor®) possono essere pericolosi per i bambini.

Pericolo di soffocamento!

Conservare le parti degli imballi fuori la portata dei bambini e smaltirgli prima possibile.

Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

L'azionamento accidentale dell'interruttore on / off può provocare lesioni.

Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Controllare i danni e serraggio soprattutto sui dispositivi di sicurezza, elementi elettrici di comando, cavi elettrici e filettature.

In caso dei danni sulla pompa oppure sui dispositivi di sicurezza della stessa, la pompa non deve essere utilizzata.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

In caso di apparecchio difettoso, la riparazione deve essere eseguita dal CAT.

Usare solo accessori e ricambi originali. Far sostituire solo dal produttore quei componenti, la cui sostituzione non è stata descritta.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le fessure di ventilazione. Pulire regolarmente la raccolta trucioli e/o cappa aspirante. Mai spruzzare l'acqua sull'apparecchio!

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido.

Trattare tutti gli organi mobili con un olio ecologico. Mai utilizzare il grasso!

I cuscinetti a rulli dell'albero della sega sono protetti contro la polvere, perciò non necessitano di manutenzione, ossia i cuscinetti non devono essere lubrificati.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Assistenza

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per

Rimozione del difetto

GUASTO	POSSIBILI CAUSE	AZIONE CONSIGLIATA
Dopo avere azionato il pulsante ON / OFF l'elettrodomestico non funziona.	Mancanza di corrente elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Pulsante di accensione/spengimento difettoso	Fare sostituire il pulsante ON / OFF da un servizio di assistenza al cliente autorizzato.
L'apparecchio non funziona a piena velocità o il motore emette rumori anomali.	Surriscaldamento del motore	Viti di fissaggio del cambio
	Il motore è guasto	Fare sostituire il pulsante ON / OFF da un servizio di assistenza al cliente autorizzato.
Il freno del disco da taglio non provoca l'arresto del disco da taglio entro 10 secondi.	Un fusibile nell'interruttore potrebbe essere guasto.	Rivolgersi a un elettricista o al servizio assistenza di GÜde.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

PERIODI DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA		PRIMA DI OGNI MESSA IN FUNZIONE	QUOTIDIANO	SETTIMANALE	UNA VOLTA AL MESE
Trucoli	rimuovere		✓	✓	
Macchina	Pulire			✓	
Viti di fissaggio del cambio	Controllo				✓
Sega	Controllo	✓			
Ha visto il freno della lama	Controllo	✓			

Datos técnicos

Sierra de vaivén	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
N.º de artículo	01718	01722	01723	01725
Tensión nominal / Frecuencia	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia nominal	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Clase de protección	F	F	F	F
Grado de protección	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Velocidad en vacío	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Disco de sierra - ø x orificio ø	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
grueso de las hojas de la sierra	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Carga máx.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Diámetro de la pieza de trabajo	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Longitud de la pieza de trabajo	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Alargador Sierra de vaivén				450 mm
Anchura Sierra de vaivén				750 - 1200 mm
Peso	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Datos sobre ruido				
Nivel de intensidad acústica L _{pA}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Nivel de potencia sonora medido L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Nivel de potencia sonora garantizado L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Medido según EN ISO 3746: 2010, bajo carga, incertidumbre K=4 dB (A)				

Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no tienen que representar al mismo tiempo valores de seguridad en el lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no puede deducirse de manera fiable si son necesarias o no precauciones adicionales. Los factores que influyen en el nivel real de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Los valores permitidos en el lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debería permitir al usuario realizar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

* El S6-40 % indica un perfil de carga de 4 minutos de carga y 6 minutos de tiempo de inactividad



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de los peligros para terceros.

El dispositivo solo deberá operarse por personas que ya hayan cumplido los 16 años. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Los operarios deben estar adecuadamente capacitados en el uso, la configuración y el funcionamiento del dispositivo.

Aplicación de acuerdo a la finalidad

La sierra de vaivén para leña solo puede utilizarse para cortar leña, en sentido transversal a la dirección de la veta, de acuerdo con los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.

Los trozos de madera que sean demasiado cortos, demasiado ligeros o demasiado delgados para ser atrapados por las garras de la mesa no deben ser troceados con la máquina.

La máquina se puede utilizar solo si está completamente montada.

Por lo general, está prohibido usar una máquina que no esté completamente montada.

⚠ La máquina puede ser operada únicamente por una persona.

Asegúrese de que no haya personas presentes en el área de peligro. La distancia mínima es de 2 m.

Peligros residuales

⚠ ¡Riesgo de lesiones!

A pesar de cumplir todas las normas de construcción relevantes, al usar la máquina pueden derivarse peligros, p. ej. debidos a:

- Riesgo de lesiones en los dedos y las manos. Nunca ponga sus manos en el área de la hoja de la sierra.
- Partes de las piezas de trabajo y parte de herramientas proyectadas en caso de utilizar herramientas dañadas. Use protección para los ojos.
- Emisión de ruido: Use protección auditiva en todo momento.
- Emisión de polvo de madera: Use una máscara antipolvo.

A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales no evidentes.

Los riesgos residuales pueden reducirse si se toman en cuenta las instrucciones de seguridad y el uso destinado, así como todo el manual de operación.

La exposición al polvo se ve influida por el tipo de material a procesar. Es importante utilizar la extracción local (recogida en la fuente) y ajustar correctamente las campanas de extracción, los elementos de guía y los canales de recolección.

El polvo generado durante el trabajo suele ser perjudicial para la salud y no debe permitirse el contacto con el cuerpo. Utilizar un aspirador de polvo y usar, además, una mascarilla antipolvo. Eliminar completamente el polvo acumulado, por ejemplo, aspirándolo.

Utilice hojas de sierra diseñadas para reducir el ruido emitido. Mantenga la máquina y la hoja de sierra. Para minimizar el ruido, la herramienta debe estar afilada y todos los elementos para la reducción del ruido (cubiertas, etc.) estar correctamente colocados.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión y busque asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilícela. Si solicita ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de afectados, 4. Tipo de lesiones

Conexión Eléctrica

⚠ El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (máx. corriente de fuga del ID 30 mA).

Antes de la puesta en marcha, un electricista responsable deberá comprobar que se dispone de las medidas de seguridad eléctrica necesarias. Con este fin, se observarán las normativas nacionales.

La conexión eléctrica debe realizarse a través de una toma de corriente.

Asegúrese de que el enchufe de conexión se mantenga alejado del agua y la humedad y que esté protegido de la humedad.

Comprobación del voltaje. Los datos técnicos indicados en la placa de características deben corresponder a la tensión de la red eléctrica.

Use solamente cables de prolongación a prueba de salpicaduras homologados para uso externo.

Antes de la puesta en marcha del dispositivo, compruebe que el cable eléctrico y/o el enchufe no presenten daños. En caso de daños, acuda a un taller especializado para su reparación.

Con el fin de evitar peligros, el fabricante deberá reemplazar un cable de alimentación dañado. No lleve a cabo reparaciones por su cuenta bajo ningún concepto.

Desconecte las conexiones de los cables solo tirando del enchufe. Tirar del cable podría dañar el cable y el enchufe, y no se garantizaría la seguridad eléctrica.

GWS 500 HM-2

Condiciones de conexión especiales según EN 61000-3-11. El dispositivo cumple con los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sujeto a condiciones de conexión especiales. Esto significa que no se permite el uso en cualquier punto de conexión seleccionable libremente.

El dispositivo puede causar fluctuaciones de tensión transitorias si la red eléctrica no es estable.

Como usuario, deberá garantizar, cuando sea necesario y consultando con su empresa proveedora de energía, que su punto de conexión en el que desea accionar el dispositivo cumple con las condiciones previamente mencionadas.

Símbolos



¡ATENCIÓN! ADVERTENCIA



¡Atención!
Leer el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



¡Atención!
¡Desconectar el enchufe de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Usar protectores auditivos!

	Use zapatos de seguridad con refuerzo de acero.
	Usar guantes protectores
	Usar protección respiratoria.
	Lleve ropa de protección.
	Usar solo al aire libre.
	Protéjalos de la humedad en todo momento. No exponga la máquina a la lluvia.
	No introduzca jamás las manos en el área de la hoja de la sierra.
	Mantenga a los niños alejados de la máquina.
	Distancia de personas Asegúrese de que no haya personas presentes en el área de peligro.
	Advertencia de piezas que salen proyectadas
	Advertencia de partes giratorias. No coloque nunca las manos o los pies cerca de las piezas giratorias.
	Advertencia de tensión eléctrica peligrosa
	Advertencia de lesiones por corte
	Deben utilizarse únicamente herramientas conformes con la norma EN 847-1.
	Dirección de rotación
	Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.
	Antes del mecanizado, retire todos los objetos extraños, como clavos y alambres.

	No con demasiada fuerza
	Fuerte
	Lento
	Símbolo de conformidad CE
	Nivel de potencia acústica L_{WA}
	Ø Cuchilla de sierra
	Diámetro de la pieza de trabajo
	Marca TÜV / GS
	Se necesitan 2 personas para la ejecución.

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) Seguridad del puesto de trabajo

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.